

IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Photo by Chiara Fedelino

Menu

- [Home](#)
- [What's New](#)
- [Theme\(cfp\)](#)
- [Schedule](#)
- [Evaluation](#)
- [Workshop](#)
- [Program](#)
- [Organization](#)

Past Editions

- [IWSLT 2004](#)
- [IWSLT 2005](#)
- [IWSLT 2006](#)

Related Events



Supporting Organizations



IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Menu

[Home](#)

[What's New](#)

[Theme\(cfp\)](#)

[Schedule](#)

[Evaluation](#)

[Workshop](#)

[Program](#)

[Organization](#)

Past Editions

[IWSLT 2004](#)

[IWSLT 2005](#)

[IWSLT 2006](#)

THEME

This year's IWSLT workshop continues the tradition of organizing an **open evaluation campaign** for spoken language translation followed by a **scientific workshop**, in which both system descriptions and scientific papers are presented.

IWSLT's evaluations are **not competition oriented** but, on the contrary, their goal is to foster cooperative work and scientific exchange. In this respect, IWSLT proposes **challenging research tasks** and an **open experimental infrastructure** for the scientific community working on spoken and written language translation.

An important and innovative aspect of this year's edition will concern the linguistic resources available to train the systems. IWSLT07 will provide only a limited amount of resources. In order to make the evaluation more collaborative and fair, the participants are encouraged to look for additional public resources and to share their availability.

To encourage such sharing of available linguistic resources, IWSLT07 will fix a date by which participants have to declare the resources they plan to use for their system. The list of all declared resources will then be made available to all participants.

IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Menu

[Home](#)
[What's New](#)
[Theme\(cfp\)](#)
[Schedule](#)
[Evaluation](#)
[Workshop](#)
[Submission](#)
[Registration](#)
[Venue](#)
[Accommodation](#)
[Visa](#)
[Presentations](#)
[Program](#)
[Organization](#)

Past Editions

[IWSLT 2004](#)
[IWSLT 2005](#)
[IWSLT 2006](#)

WORKSHOP

The IWSLT 2007 Workshop will take place in the historical centre of Trento, in mid-October. The two-day meeting will include **presentations of systems and research papers**, as well as invited talks and discussion panels. Submissions of technical papers are highly encouraged. Topics of interest include, but are not limited to:

- Text and speech translation systems
- Word alignment methods
- MT evaluation
- Integration of ASR and MT
- Enriched speech translation output
- Syntax-based MT
- Re-ordering models
- Open source software for MT
- Search algorithms for MT
- Language resources for MT
- Task adaptation and portability in MT

IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Menu

[Home](#)

[What's New](#)

[Theme \(cfp\)](#)

[Schedule](#)

[Evaluation](#)

[Tasks](#)

[Task](#)

[Registration](#)

[Data](#)

[Download](#)

[Upload](#)

[Evaluation](#)

[Details](#)

[Resources](#)

[Workshop](#)

[Program](#)

[Organization](#)

Past Editions

[IWSLT 2004](#)

[IWSLT 2005](#)

[IWSLT 2006](#)

OVERVIEW

The IWSLT 2007 Evaluation Campaign will feature **two challenge tasks**, namely, the **translation of spontaneous conversations** in the travel domain:

- from Italian to English and
- from Chinese to English,

as well as **two classical tasks**, that is, the **translation of read speech** in the travel domain:

- from Arabic to English, and
- from Japanese into English.

For all tasks, participants will be provided with training and development data sets, some links to relevant and linguistic resources, and to open software tools for developing state-of-the-art statistical machine translation systems.

In contrast with other MT evaluation campaigns, translation will occur not on written text but on transcriptions of speech. There will be two types of transcripts: manually created and the output of automatic speech recognition systems. In the latter case, this year, ASR engine output will be provided as **n-best lists** and **word-graphs**.

To take part in IWSLT07, prospective participants will need to fill out the usage agreement and return it to FBK, and register for the tasks. Upon receiving the usage agreement, we will send access information for downloading data sets to the contact email given during task registration. We will also use this email address to contact participants when there are news or changes.

IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Menu

[Home](#)
[What's New](#)
[Theme\(cfp\)](#)
[Schedule](#)
[Evaluation](#)
[Workshop](#)
[Program](#)
[Organization](#)

Past Editions

[IWSLT 2004](#)
[IWSLT 2005](#)
[IWSLT 2006](#)

ORGANIZATION

Organizing Committee

Gianni Lazzari, FBK, Italy (Chair)
Amedeo Cappelli, CELCT, Italy
Satoshi Nakamura, NICT/ATR, Japan
Alex Waibel, CMU, USA

Workshop Chair

Marcello Federico, FBK, Italy (federico AT itc DOT it)

Evaluation Committee

Cameron Fordyce, CELCT, Italy (Chair) (info AT celct DOT it)
Roldano Cattoni, FBK, Italy
Matthias Eck, UKA, Germany
Pamela Forner, CELCT, Italy
Michael Paul, NICT/ATR, Japan
Chengqing Zong, CAS, China

Program Committee

Stephan Vogel, CMU, USA (Chair)
Srinivas Bangalore, AT&T, USA
Nicola Bertoldi, FBK, Italy
Adrià de Gispert, Univ. of Cambridge, UK
Chiori Hori, CMU, USA
Katrin Kirchhoff, Univ. of Washington, USA
Philipp Koehn, Univ. of Edinburgh, UK
Ian Lane, CMU, USA
Young-Suk Lee, IBM, USA
José B. Mariño, UPC, Spain
Chris Quirk, Microsoft, USA
Giuseppe Riccardi, Univ. of Trento, Italy
Holger Schwenk, LIUM, Univ. of Maine, France
Wade Shen, Lincoln Lab MIT, USA
Nicola Ueffing, NRC, Canada
Taro Watanabe, NTT, Japan
Andy Way, Dublin City University, Ireland
Richard Zens, RWTH, Germany
Ruiqiang Zhang, NICT/ATR, Japan

Local Organization

Mauro Cettolo, FBK, Italy (Chair)

Gianpaolo Avancini, FBK, Italy

Sonia Bernabè, FBK, Italy

Sandro Martinelli, FBK, Italy

Susana Otero Diaz, FBK, Italy

Advisory Committee

Hervé Blanchon, CLIPS, France

Youngjik Lee, ETRI, Korea

Bo Xu, CAS, China

IWSLT 2007

International Workshop on Spoken Language Translation

15-16 October 2007, Trento - Italy

Menu

[Home](#)
[What's New](#)
[Theme\(cfp\)](#)
[Schedule](#)
[Evaluation](#)
[Workshop](#)
[Program](#)
[Organization](#)

Past Editions

[IWSLT 2004](#)
[IWSLT 2005](#)
[IWSLT 2006](#)

PROGRAM

Monday 15 October 2007

Workshop Opening

08:00-08:45 Registration

08:45-09:00 Welcome

09:00-09:45

[Overview of the IWSLT 2007 Evaluation Campaign \(slides\)](#)

Cameron Shaw Fordyce

Technical Papers

Chair: **Satoshi Nakamura**

09:45-10:15

[A Comparison of Linguistically and Statistically Enhanced Models for Speech-to-Speech Machine Translation \(slides\)](#)

Alicia Pérez, Víctor Gujarrubia, Raquel Justo, M. Inés Torres, Francisco Casacuberta

10:15-10:40 Coffee Break

10:40-11:10

[Improved Chunk-level Reordering for Statistical Machine Translation \(slides\)](#)

Yuqi Zhang, Richard Zens, Hermann Ney

11:10-11:40

[The CMU TransTac 2007 Eyes-free and Hands-free Two-way Speech-to-Speech Translation System \(slides\)](#)

Nguyen Bach, Matthias Eck, Paisarn Charoenpornasawat, Thilo Köhler, Sebastian Stüker, ThuyLinh Nguyen, Roger Hsiao, Alex Waibel, Stephan Vogel, Tanja Schultz, Alan W. Black

System Papers: Session 1

Chair: **Gianni Lazzari**

11:40-12:00

[The CASIA Phrase-Based Statistical Machine Translation System for IWSLT](#)

2007 (slides)

Yu Zhou, Yanqing He, Chengqing Zong

12:00-12:10 Short Break

12:10-12:30

The University of Edinburgh System Description for IWSLT 2007 (slides)

Josh Schroeder, Philipp Koehn

12:30-12:50

The GREYC Machine Translation System for the IWSLT 2007 Evaluation Campaign (slides)

Yves Lepage, Adrien Lardilleux

12:50-13:10

PR Chinese-English Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Boxing Chen, Jun Sun, Hongfei Jiang, Min Zhang, Ai Ti Aw

13:10-14:20 Lunch

System Papers: Session 2

Chair: **Alex Waibel**

14:20-14:45

The CMU-UKA Statistical Machine Translation Systems for IWSLT 2007 (slides)

Ian Lane, Andreas Zollmann, Thuy Linh Nguyen, Nguyen Bach, Ashish Venugopal, Stephan Vogel, Kay Rottmann, Ying Zhang, Alex Waibel

14:45-15:10

MaTrEx: the DCU Machine Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Hany Hassan, Yanjun Ma, Andy Way

15:10-15:35

FBK @ IWSLT 2007 (slides)

Nicola Bertoldi, Mauro Cettolo, Roldano Cattoni, Marcello Federico

15:35-16:00

HKUST Statistical Machine Translation Experiments for IWSLT 2007 (slides)

Yihai Shen, Chi-kiu Lo, Marine Carpuat, Dekai Wu

16:00-16:30 Coffee Break

System Papers: Session 3

Chair: **José B. Mariño**

16:30-16:55

The University of Washington Machine Translation System for the IWSLT 2007

Competition (slides)

Katrin Kirchhoff, Mei Yang

16:55-17:20

The MIT-LL/AFRL IWSLT-2007 MT System (slides)

Wade Shen, Brian Delaney, Tim Anderson, Ray Slyh

17:20-17:45

The NICT/ATR Speech Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Andrew Finch, Etienne Denoual, Hideo Okuma, Michael Paul, Hirofumi Yamamoto, Keiji Yasuda, Ruiqiang Zhang, Eiichiro Sumita

17:45-18:10

Larger Feature Set Approach for Machine Translation in IWSLT 2007 (slides)

Taro Watanabe, Jun Suzuki, Katsuhito Sudoh, Hajime Tsukada, Hideki Isozaki

Closing

18:10-18:15

Social Event

20:00-23:00 Dinner at Orso Grigio Restaurant

Tuesday 16 October 2007

Invited Talk

Chair: **Katrin Kirchhoff**

08:45-09:50

Source and Target Language Speech in Machine Translation
Enrique Vidal

System Papers: Session 4

Chair: **Andy Way**

09:50-10:10

The ICT Statistical Machine Translation Systems for IWSLT 2007 (slides)

Zhongjun He, Haitao Mi, Yang Liu, Deyi Xiong, Weihua Luo, Yun Huang, Zhixiang Ren, Yajuan Lu, Qun Liu

10:10-10:30

The INESC-ID IWSLT07 SMT System (slides)

João V. Graça, Diamantino Caseiro, Luisa Coheur

10:30-11:00 Coffee Break

11:00-11:20

Using Word Posterior Probabilities in Lattice Translation (slides)

Vicente Alabau, Alberto Sanchis, Francisco Casacuberta

11:20-11:40

The LIG Arabic / English Speech Translation System at IWSLT 07 (slides)

Laurent Besacier, Amar Mahdhaoui, Viet-Bac Le

System Papers: Session 5

Chair: **Hermann Ney**

11:40-12:00

NUDT Machine Translation System for IWSLT2007 (slides)

Wen-Han Chao, Zhou-Jun Li

12:00-12:10 Short Break

12:10-12:30

MISTRAL: A Lattice Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Alexandre Patry, Philippe Langlais, Frédéric Béchet

12:30-12:50

Statistical Machine Translation using Large J/E Parallel Corpus and Long Phrase Tables (slides)

Jin'ichi Murakami, Masato Tokuhisa, Satoru Ikehara

12:50-13:10

The XMU SMT System for IWSLT 2007 (slides)

Yidong Chen, Xiaodong Shi, Changle Zhou

13:10-14:20 Lunch

System Papers: Session 6

Chair: **Chengqing Zong**

14:20-14:45

The RWTH Machine Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Arne Mauser, David Vilar, Gregor Leusch, Yuqi Zhang, Hermann Ney

14:45-15:10

The TALP Ngram-based SMT System for IWSLT 2007 (slides)

Patrik Lambert, Marta R. Costa-jussá, Josep M. Crego, Maxim Khalilov, José B. Mariño, Rafael E. Banchs, José A.R. Fonollosa, Holger Schwenk

15:10-15:35

The TÜBITAK-UEKAE Statistical Machine Translation System for IWSLT 2007 (slides)

Coskun Mermer, Hamza Kaya, Mehmet Ugur Dogan

15:35-16:00

The University of Maryland Translation System for IWSLT 2007

Christopher J. Dyer

16:00-16:30 Coffee Break

Discussion Panel

16:30-17:30

What are the new applications of Machine Translation in 5-10 years?

Moderator: Philipp Koehn

Panelists: Stephan Vogel ([slides](#)), Taro Watanabe, Arne Mauser

Workshop Closing

17:30-17:40 Announcement of IWSLT 2008

17:40-17:45 Closing Remarks